ACUERDO

Entre la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y España sobre el desarrollo de la cooperación económica e industrial

El Gobierno de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y el Gobierno de España:

— teniendo en cuenta las estipulaciones del Convenio Comercial entre el Gobierno de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y el Gobierno del Estado Español firmado el 15 de septiembre de 1972,

— teniendo en cuenta el desarrollo favorable de las relaciones económicas entre ambos países y el deseo de desarrollarlas y diversificarlas ulteriormente sobre bases duraderas y mutuamente ventajosas,

— deseando utilizar de la manera más efectiva posible las posibilidades que ofrece el potencial económico de ambos países mediante la intensificación de la cooperación económica e industrial,

— aspirando a ejecutar esta cooperación mediante el desarrollo armónico y razonablemente equilibrado de sus relaciones económicas,

— teniendo en cuenta las estipulaciones del Acta Final de la Conferencia sobre la Seguridad y Cooperación en Europa, firmada en Helsinki el 1 de Agosto de 1975.

Han acordado lo siguiente:

Artículo 1

Ambas Partes manifiestan su decisión de continuar desarrollando la cooperación económica e industrial entre ambos países y con este propósito facilitarán, con todos los medios a su disposición, el desarrollo de tal cooperación entre los organismos competentes soviéticos y los organismos y empresas españoles, sobre una base de beneficio mutuo y de conformidad con las leyes y disposiciones vigentes en cada país. En particular las Partes adoptarán las medidas necesarias para facilitar la elaboración de aquellos proyectos de cooperación que correspondan a los propósitos del presente Acuerdo.

Artículo 2

Ambas Partes determinarán los sectores que se consideren más apropiados para ampliar y profundizar la cooperación. En particular las Partes tendrán en cuenta las posibilidades y necesidades de ambos países en bienes de equipo, tecnología y materias primas.

Para orientar a los organismos y empresas competentes, se prestará una atención especial a los sectores de cooperación mencionados en el anexo al presente Acuerdo, sin que dicha enunciación tenga carácter limitativo.

La Comisión Mixta Intergubernamental Soviético-Española a la que se refiere el artículo 6 del presente Acuerdo, podrá determinar otros sectores de cooperación a medida en que se pongan de manifiesto nuevas posibilidades.

Artículo 3

Ambas Partes convienen que la cooperación en el marco del presente Acuerdo se desarrollará especialmente a través de:

— el diseño y la construcción de nuevas instalaciones industriales, así como la ampliación y modernización de las ya existentes,

— la producción en común de ciertos tipos de maquinaria, equipos y otros productos terminados,

— la ampliación de los suministros recíprocos de maquinaria y bienes de equipo, materiales y productos industriales, materias primas, productos agrícolas, bienes de consumo, otras mercancías de interés mutuo y servicios,

— compras y ventas de licencias, patentes, diseños y procesos de producción e intercambio de información técnica,

— cooperación, siempre que existan las circunstancias apropiadas, en la elaboración y realización de proyectos industriales en terceros países, incluyendo suministros de maquinaria, equipos y servicios.

Artículo 4

Ambas Partes han decidido fomentar el intercambio de información económica y la participación de los organismos y las em-

presas competentes de cada país en la ejecución de los planes y programas de desarrollo del otro país, tanto vigentes como futuros.

Ambas Partes apoyarán la conclusión de contratos, incluso a largo plazo, entre los correspondientes organismos y empresas españolas y los organismos soviéticos. En dichos contratos se acordarán las condiciones concretas de los proyectos de cooperación económica e industrial.

Artículo 5

Reconociendo la importancia que la financiación tiene para el ulterior desarrollo de las relaciones económicas, ambas Partes apoyarán la concesión de condiciones financieras favorables, de conformidad con la legislación de cada uno de los países, para los proyectos de cooperación realizados en el marco del presente Acuerdo.

Artículo 6

Ambas partes acuerdan constituir una Comisión Mixta Intergubernamental Soviético-Española para la cooperación económica e industrial, que se reunirá por lo menos una vez al año, alternativamente en Moscú y Madrid. En dicha Comisión se integrará la Comisión Mixta, constituida de conformidad con el artículo 13 del Convenio Comercial Soviético-Español de 15 de septiembre de 1972.

Además de las funciones enumeradas en el artículo 13 del Convenio Comercial de 15 de septiembre de 1972, la Comisión Mixta Intergubernamental Soviético-Española estará encargada de las funciones siguientes:

— examinar la evolución de la cooperación económica e industrial entre ambos países y elaborar recomendaciones para el desarrollo de dicha cooperación,

— elaborar programas concretos relativos al desarrollo de la cooperación económica e industrial, e identificar nuevos sectores de cooperación bilateral, así como oportunidades de cooperación en terceros países,

— examinar cualquier otra cuestión resultante de la ejecución del presente Acuerdo.

La Comisión Mixta Intergubernamental Soviético-Española podrá constituir subcomisiones y grupos especializados, en la medida en que se estime adecuado para el cumplimiento de sus funciones.

Artículo 7

El presente Acuerdo no afecta a los tratados y convenios bilaterales y multilaterales vigentes, concertados anteriormente por la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y España.

Con tal motivo, y de creerlo oportuno, ambas Partes, a petición de una de ellas, celebrarán consultas, pero a condición de que no afecten a los objetivos fundamentales del presente Acuerdo.

Artículo 8

El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha en que ambas Partes se notifiquen por escrito que han sido cumplidas las formalidades constitucionales vigentes en cada país y será válido por un período de diez años.

Al expirar el mencionado período, la vigencia de este Acuerdo se considerará prorrogada tácitamente por períodos sucesivos de cinco años, a no ser que una de las Partes comunique por escrito a la otra, seis meses antes de la fecha de su caducidad, su deseo de interrumpir su vigencia.

El cese de la vigencia del presente Acuerdo no influirá en la validez de los convenios y contratos concertados en consonancia con el mismo.

Hecho en Madrid el 24 de febrero de 1984, en dos ejemplares originales cada uno de ellos en los idiomas español y ruso, siendo ambos textos igualmente válidos.

Por el Gobierno de la Unión
de Repúblicas Socialistas Soviéticas
YU. DUBININ

Por el Gobierno
de España
FERNANDO MORÁN